

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	I <i>Mededelingen</i>	
	Raad	
2003/C 250/01	Conclusies van de Raad van 22 september 2003 betreffende de verbetering van de concurrentiepositie van de Europese farmaceutische industrie	1
2003/C 250/02	Resolutie van de Raad van 22 september 2003 inzake investeren in onderzoek ten behoeve van de groei en de concurrentiepositie van Europa	2
	Commissie	
2003/C 250/03	Wisselkoersen van de euro	4
2003/C 250/04	Lijst van particuliere organisaties of openbare instanties die belast zijn met de in artikel 15 van Verordening (EEG) Nr. 2092/91 bedoelde controle	5
2003/C 250/05	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	21
2003/C 250/06	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	22
2003/C 250/07	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services) — Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure ⁽¹⁾	23
2003/C 250/08	Eindverslag van de raadsadviseur-auditeur in zaak COMP/38.044/D3 — NDC/IMS (Overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)	24

I

(Mededelingen)

RAAD

CONCLUSIES VAN DE RAAD

van 22 september 2003

betreffende de verbetering van de concurrentiepositie van de Europese farmaceutische industrie

(2003/C 250/01)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

ERKENT dat de Europese farmaceutische industrie in de sector industrie en in de sector gezondheid, alsook op fundamenteel wetenschappelijk gebied, een cruciale rol speelt;

VERWELKOMT de reactie van de Commissie op het verslag van de „G10 High Level Group on innovation and the provision of medicines” in haar mededeling „Een sterkere Europese farmaceutische industrie in dienst van de patiënt”⁽¹⁾;

BEVESTIGT OPNIEUW dat er een evenwicht moet bestaan tussen het concurrentievermogen en het volksgezondheidsbeleid, met volledige inachtneming van de desbetreffende communautaire en nationale bevoegdheden;

WIJST OP de noodzaak de concurrentiepositie van de Europese farmaceutische industrie ten aanzien van haar concurrenten te versterken, met name door Europa aantrekkelijker te maken als locatie voor innoverende high-tech-industrie en door een wetenschappelijk fundament van hoge kwaliteit te handhaven; één en ander moet vergezeld gaan van maatregelen waardoor de ontwikkeling van de sectoren van de generieke en de recept-vrije medicijnen in de EU wordt vergemakkelijkt;

ERKENT dat het opzetten van een kader voor de duurzame verbetering van de concurrentiepositie van de farmaceutische industrie zowel op nationaal als op EU-niveau maatregelen vereist;

MERKT OP dat het industriële landschap in de Europese farmaceutische sector sterk wordt bepaald door complementaire betrekkingen tussen grote en kleine/middelgrote ondernemingen die over alle regio's van Europa zijn verspreid, en WIJST EROP dat dit onderling verband moet worden ontwikkeld en versterkt;

BENADRUKT dat het van belang is in Europa tussen regeringen, de academische wereld, wetenschappelijke instituten en farmaceutische en biotechnologische bedrijven nieuwe, meer geïntegreerde vormen van samenwerking aan te moedigen, waaronder publiek-private partnerschappen, zulks om de overdracht van wetenschappelijke kennis en de beschikbaarheid van innoverende geneesmiddelen te verbeteren en te versnellen;

VERWELKOMT:

— de benchmarking die door de Commissie op het gebied van zowel de volksgezondheids- als mededingingsvraagstukken als leidraad voor het op termijn uit te voeren beleid is voorgesteld, en ONDERSTREEPT in deze context dat nieuwe ontwikkelingen, zoals de uitbreiding van de Europese Unie, bij het verzamelen van gegevens terdege in aanmerking moeten worden genomen;

— het concept achter de door de Commissie geschetste Europese virtuele instituten voor gezondheidszorg, die het klinisch, farmacologisch en farmaceutisch onderzoek, waaronder ook onderzoek naar geneesmiddelen voor beperktere markten, moeten bevorderen door centra van fundamenteel en klinisch onderzoek met elkaar te verbinden in een Europees kennisnetwerk;

VERZOEKT de lidstaten:

— actief mee te werken aan de uitvoering van de voornaamste acties die worden genoemd in de mededeling van de Commissie, waaronder met name benchmarking, door passende informatie te verstrekken over wetgevende en niet-wetgevende maatregelen die gevolgen kunnen hebben voor de farmaceutische sector;

— aandacht te schenken aan de door de Commissie voorgestelde uitvoeringsacties ten behoeve van:

- a) de mededinging inzake toegelaten geneesmiddelen die door de staat niet worden aangekocht of vergoed;
- b) het spoedig in de handel brengen van geneesmiddelen nadat hiertoe vergunning is verleend;

VERZOEKT de Commissie:

— samen met alle geïnteresseerde lidstaten en belanghebbenden in de EU een beraad te organiseren over diverse methoden voor de prijsstelling en vergoeding voor farmaceutische producten, en de mogelijkheden na te gaan voor meer concurrerende en dynamische marktmechanismen die ervoor moeten zorgen dat patiënten in de hele EU een billijke en snelle toegang tot geneesmiddelen krijgen,

⁽¹⁾ Doc. 11165/03 ECO 147 SAN 152 COMPET 38 IND 103 MI 167 RECH 119.

teneinde de integratie van de Europese markt op dit gebied te verbeteren, onder eerbiediging van de bevoegdheden van de lidstaten en hun verschillende gezondheidszorgstelsels, met inbegrip van de beoordeling van de toegevoegde therapeutische waarde;

— regelmatig aan de Raad verslag uit te brengen over de concurrentiepositie van de farmaceutische sector, op basis van het resultaat van de benchmarking inzake concurrentievermogen en volksgezondheid en van door de lidstaten verstrekte informatie.

RESOLUTIE VAN DE RAAD

van 22 september 2003

inzake investeren in onderzoek ten behoeve van de groei en de concurrentiepositie van Europa

(2003/C 250/02)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE

HERINNEREND AAN de conclusies van de Europese Raden van Lissabon in 2000, Barcelona in 2002 en Brussel in 2003, waarin respectievelijk:

- een strategisch doel is vastgesteld voor de Europese Unie, namelijk uiterlijk in 2010 uit te groeien tot de meest concurrerende kennismaatschappij;
- wordt gesteld dat de totale uitgaven voor O & O in de Unie verhoogd zouden moeten worden zodat zij tegen 2010 3 % van het BBP benaderen, en dat tweederde van deze investering afkomstig moet zijn uit de particuliere sector;
- de lidstaten met klem wordt verzocht om op basis van het komende O & O-actieplan van de Commissie concrete maatregelen te nemen, de lidstaten ertoe worden aangespoord de uitvoering van het Europees Handvest voor kleine bedrijven te bespoedigen en een oproep wordt gedaan om de dynamiek van de Europese onderzoeksruimte (EOR) te handhaven en te versterken door op bepaalde gebieden, zoals de maatregelen ter verwezenlijking van het streefcijfer van 3 % van het BBP voor investeringen in OTO of de ontwikkeling van het menselijk potentieel in wetenschap en technologie, de open coördinatiemethode toe te passen;

de mededelingen van de Commissie „Naar een Europese onderzoeksruimte”⁽¹⁾, „De EOR tot realiteit verheffen”⁽²⁾ en „Meer onderzoek voor Europa: Op weg naar 3 % van het BBP”⁽³⁾ en de resoluties en de conclusies van de Raad over de EOR, met name de conclusies van 26 november 2002 over de met de ontwikkeling van de Europese onderzoeksruimte geboekte vooruitgang en over het verlenen van een nieuwe dynamiek aan dit proces⁽⁴⁾;

IS INGENOMEN MET de mededeling van de Commissie „Investeren in onderzoek: een actieplan voor Europa”⁽⁵⁾, en STEUNT de kernboodschap van deze mededeling, waarin verzocht wordt om een alomvattende en samenhangende reeks maatregelen teneinde de investeringen in onderzoek te verhogen en de kloof met de voornaamste concurrenten van Europa te dichten;

BEVESTIGT dat het investeren in onderzoek en technologische ontwikkeling en het stimuleren van innovatie en kennisoverdracht essentieel zijn om het concurrentievermogen van Europa te vergroten en de strategie van de Europese Raad van Lissabon voor de ontwikkeling van Europa op economisch, sociaal en milieugebied uit te voeren, en dat de voorwaarden voor meer particuliere investeringen in onderzoek en innovatie moeten worden gestimuleerd en verbeterd;

ERKENT dat:

- investeringen in O & O en innovatie zullen bijdragen tot het stimuleren van groei en werkgelegenheid, rekening houdend met de mededeling van de Commissie aan de Raad en het Europees Parlement van 27 november 2002 („Verbetering van de coördinatie van het begrotingsbeleid”)⁽⁶⁾, de conclusies van de Europese Raad van 20/21 maart 2003, de mededeling van de Commissie van 7 juli 2003 („Een initiatief voor groei: investeren in trans-Europese netwerken en belangrijke O & O-projecten”)⁽⁷⁾, de conclusies van de Raad van 15 juli 2003 betreffende een Europese actie voor groei⁽⁸⁾ en de lopende besprekingen daarover;
- de wetenschappelijke en technologische voortreffelijkheid en kwaliteit van het onderzoek de basiscriteria blijven voor het verhogen en aantrekken van investeringen in O & O en innovatie;
- fundamenteel onderzoek, een brede en dynamische kennisbasis, voldoende hooggekwalificeerd personeel, een toereikende hoogwaardige onderzoeksinfrastructuur en mechanismen voor een doeltreffende technologieoverdracht van cruciaal belang zijn voor een duurzame ontwikkeling van de kennismaatschappij;
- een brede beleidsaanpak, afgestemd op de respectieve nationale en regionale context, waarbij financiële stimulansen en maatregelen ter verbetering van de randvoorwaarden worden gecombineerd, nodig is om particuliere investeringen in O & O te stimuleren; daarbij dient rekening te worden gehouden met de specifieke behoeften van het MKB, met name van nieuwe innoverende kleine en middelgrote ondernemingen en spin-offs, alsmede van grotere bedrijven;

⁽¹⁾ Doc. 5643/00 RECH 2 ATO 6.

⁽²⁾ Doc. 12214/00 RECH 95 ATO 60.

⁽³⁾ Doc. 12044/02 RECH 146.

⁽⁴⁾ Doc. 14913/02 RECH 186.

⁽⁵⁾ Doc. 8860/03 RECH 75 + ADD 1.

⁽⁶⁾ Doc. 14997/02 UEM 62.

⁽⁷⁾ Doc. 11343/03 ECOFIN 216 FIN 321 ECO 153 TRANS 187 ENER 217 RECH 121.

⁽⁸⁾ Doc. 11463/03 PV/CONS 43 ECOFIN 222 bijlage I.

- een ondersteunend beleid voor de verdere ontwikkeling van O & O-strategieën en grensoverschrijdende partnerschappen van de Europese regio's, dat rekening houdt met de behoeften van het MKB, essentieel is voor het bereiken van het streefcijfer van 3 %;
- het MKB een belangrijke rol kan vervullen bij het verhogen van de uitgaven voor onderzoek en innovatie, alsmede bij het stimuleren van werkgelegenheid;
- een innoverend en doeltreffender gebruik van diverse publieke financieringsinstrumenten op EU- en op nationaal niveau, en het vergemakkelijken en bevorderen van het gebruik van de structuurfondsen voor O & O, sleutelfactoren zijn om de uitgaven voor onderzoek en innovatie te verhogen;
- vereenvoudiging en modernisering van de regels voor overheidssteun de inspanningen van de lidstaten om de overheidsuitgaven op dit gebied te heroriënteren naar de doelstellingen van gemeenschappelijk belang, zoals O & O en het MKB, kunnen vergemakkelijken;
- in die context verder moet worden gestreefd naar de toestandbrenging van een betere koppeling met andere Europese samenwerkingsinitiatieven zoals COST, Eureka en de ESF;

VERZOekt de lidstaten, de toetredende staten en de Commissie om:

- voortbouwend op de richtsnoeren van de Europese Raad en de Raad ter ondersteuning van de uitvoering van het actieplan en het bereiken van het streefcijfer van 3 %, de open coördinatiemethode toe te passen en daarbij, op vrijwillige basis, zelfgekozen nationale kwalitatieve en/of kwantitatieve streefcijfers te gebruiken;
- het CREST te gebruiken als een operationele interface om de toepassing van de open coördinatiemethode in verband met het streefcijfer van 3 % te regelen en te superviseren, zodat zij spoedig operationeel wordt, daarbij voor ogen houdend dat de werkzaamheden van het CREST op dat gebied en de andere lopende acties ter versterking van de concurrentiepositie actief moeten worden gekoppeld;
- de opleiding van onderzoekers te ontwikkelen, de carrièrekansen te bevorderen en te diversifiëren en stimulansen te creëren voor onderzoekers in Europa teneinde onderzoekers op hoog niveau in de Europese Unie aan te trekken en te behouden, en ook de mobiliteit — met name de mobiliteit tussen de overheids- en de particuliere sector — te vergroten door de nog resterende belemmeringen uit de weg te ruimen;
- de toegang tot aandelen- en schuldfinanciering voor onderzoek en innovatie te bevorderen door een reeks maatregelen die in het bijzonder zijn toegesneden op de behoeften van het MKB in zowel nieuwe als traditionele sectoren en op die van nieuwe innoverende kleine en middelgrote ondernemingen en spin-offs;
- een Europese markt voor risicokapitaal te ontwikkelen, alsmede de complementariteit tussen EIB- en EIF-initiatieven

en nationale initiatieven te vergroten, met bijzondere aandacht voor de behoeften van het MKB;

- een ondersteunend klimaat voor de ontwikkeling en de inzet van nieuwe technologieën te bevorderen en het sociale, fiscale en administratieve kader te verbeteren om de Europese Unie aantrekkelijker te maken voor particuliere investeringen en de oprichting en groei van hightechbedrijven te stimuleren;
- nieuwe initiatieven aan te moedigen en te ontplooiën die gericht zijn op het versterken van de samenwerking tussen het bedrijfsleven en de overheid op het gebied van onderzoek en die aldus de doeltreffendheid van technologieoverdracht en grensoverschrijdende verbanden tussen de overheids- en de particuliere sector ten goede komen, bijvoorbeeld door het bevorderen van centra en netwerken voor toponderzoek, onderzoeksinfrastructuren en industriële clusters;
- na te gaan of de structuurfondsen in grotere mate kunnen worden aangewend ter ondersteuning van onderzoek, ontwikkeling en innovatie, rekening houdend met de rol van deze fondsen, namelijk het bevorderen van sociale en economische cohesie, en met de specifieke behoeften en het potentieel van de verschillende regio's, waaronder die van de toetredende staten;
- het ondernemerschap bij studenten en onderzoekers aan te moedigen;
- het bewustzijn op het stuk van de intellectuele-eigendomsrechten (IPR) te vergroten en opleidingsactiviteiten te bevorderen die met name gericht zijn op publieke onderzoekinstellingen en het MKB;

VERZOekt de Commissie:

- haar lopende initiatieven ter vereenvoudiging en modernisering van de regels en procedures voor overheidssteun voort te zetten, rekening houdend met de nieuwe verhoudingen tussen O & O en de productieprocessen, en met een modernere en coherenter definitie van O & O-activiteiten en de bijzondere behoeften van recent opgerichte innoverende bedrijven;
- in overleg met de lidstaten de oprichting van Europese technologieplatformen voor een beperkt aantal sleuteltechnologieën te ondersteunen om aldus een doeltreffend publiek-particulier partnerschap tussen onderzoeksgemeenschap, bedrijfsleven, MKB-organisaties, financiële instellingen, gebruikers en beleidsmakers te bevorderen teneinde een strategische agenda voor speerpunttechnologie op te stellen en de inspanningen voor onderzoek en innovatie op te voeren;
- in het kader van de ontwikkeling van een strategische aanpak van de groei en het concurrentievermogen de Raad vanaf 2004 jaarlijks verslag uit te brengen over de gemaakte vorderingen om het streefcijfer van 3 % te bereiken, over de uitvoering van het actieplan en over de toepassing van de open coördinatiemethode, en daarbij nader in te gaan op de resterende belemmeringen en problemen en, zo nodig, op nieuwe maatregelen.

COMMISSIE

Wisselkoersen van de euro ⁽¹⁾

17 oktober 2003

(2003/C 250/03)

1 euro =

Munteenheid		Koers	Munteenheid		Koers
USD	US-dollar	1,1579	LVL	Letlandse lat	0,6435
JPY	Japanse yen	127,2	MTL	Maltese lira	0,4272
DKK	Deense kroon	7,4288	PLN	Poolse zloty	4,5763
GBP	Pond sterling	0,6936	ROL	Roemeense leu	38 824
SEK	Zweedse kroon	8,986	SIT	Sloveense tolar	235,6
CHF	Zwitserse frank	1,5514	SKK	Slovaakse koruna	41,275
ISK	IJslandse kroon	89,11	TRL	Turkse lira	1 670 000
NOK	Noorse kroon	8,2445	AUD	Australische dollar	1,6813
BGN	Bulgaarse lev	1,9466	CAD	Canadese dollar	1,5287
CYP	Cypriotische pond	0,58394	HKD	Hongkongse dollar	8,9693
CZK	Tsjechische koruna	31,835	NZD	Nieuw-Zeelandse dollar	1,9453
EEK	Estlandse kroon	15,6466	SGD	Singaporese dollar	2,0156
HUF	Hongaarse forint	256,65	KRW	Zuid-Koreaanse won	1 357,7
LTL	Litouwse litas	3,4539	ZAR	Zuid-Afrikaanse rand	8,3192

⁽¹⁾ Bron: door de Europese Centrale Bank gepubliceerde referentiekosten.

LIJST VAN PARTICULIERE ORGANISATIES OF OPENBARE INSTANTIES DIE BELAST ZIJN MET DE IN ARTIKEL 15 VAN VERORDENING (EEG) Nr. 2092/91 BEDOELDE CONTROLE

(2003/C 250/04)

In artikel 9 van Verordening (EEG) nr. 2091/91 van de Raad van 24 juni 1991 inzake de biologische productiemethoden en aanduidingen dienaangaande op landbouwproducten en levensmiddelen is bepaald dat de lidstaten een controlesysteem invoeren dat wordt toegepast door een of meer aangewezen controleinstanties en/of erkende particuliere controleorganisaties.

Overeenkomstig artikel 15, laatste alinea, van de Verordening is in deze mededeling, op basis van de tot 2003 bijgewerkte informatie van de lidstaten, een lijst opgenomen van de in elke lidstaat ingestelde controlesystemen en van de erkende controleinstanties en/of -organisaties.

In de kolom „Opmerkingen” zijn de in elke lidstaat ingestelde controlesystemen als volgt aangegeven:

A: Systeem met erkende particuliere controleorganisaties;

B: Systeem met (een of meer) aangewezen openbare controleinstanties;

C: Systeem met een aangewezen openbare controleinstantie en erkende particuliere controleinstanties.

Met ingang van januari 1998 moeten de erkende controleorganisaties in de Europese Unie aan de eisen van norm EN 45011 (artikel 9, lid 10, van Verordening (EEG) nr. 2092/91) voldoen.

De lijst bevat ook de controleorganisaties en/of -instanties die zijn erkend door landen die geen lid zijn van de Europese Unie, maar wel van de EER.

OOSTENRIJK EN DUITSLAND

In Oostenrijk en Duitsland worden de controleorganisaties erkend door de deelstaten. Zij mogen hun activiteiten slechts uitoefenen in één of meer nader bepaalde deelstaten. Voor deze landen is in de kolom „Opmerkingen” voor elke organisatie de deelstaat vermeld waar zij is erkend, in voorkomend geval gevolgd door de andere deelstaten waar deze organisatie haar controleactiviteit mag uitoefenen. De verschillende deelstaten zijn aangegeven met de volgende afkortingen:

Oostenrijk		Duitsland	
Kärnten	K	Baden-Württemberg	BW
Niederösterreich	N	Bayern	BY
Oberösterreich	O	Berlin	BE
Salzburg	S	Brandenburg	BB
Steiermark	ST	Bremen	HB
Tirol	T	Hamburg	HH
Wien	W	Hessen	HE
Burgenland	B	Mecklenburg-Vorpommern	MV
Vorarlberg	V	Niedersachsen	NI
		Nordrhein-Westfalen	NW
		Rheinland-Pfalz	RP
		Saarland	SL
		Sachsen	SN
		Sachen-Anhalt	ST
		Schleswig-Holstein	SH
		Thüringen	TH

Spanje

In Spanje wordt de controle momenteel uitgevoerd door de autonome gemeenschappen via openbare controle instanties of particuliere controleorganen, die door de corresponderende bevoegde autoriteiten worden aangewezen of gemachtigd, naargelang van het geval. In de kolom „Opmerkingen” zijn de autonome gemeenschappen vermeld waar de openbare instantie of het particuliere controleorgaan de controleactiviteit mag uitoefenen. De verschillende gebieden zijn aangegeven met de volgende afkortingen:

Andalucía	AN	Extremadura	EX
Aragón	AR	Galicia	GA
Asturias	AS	Rioja	RI
Baleares	BA	Madrid	MA
Canarias	CA	Murcia	MU
Cantabria	CN	Navarra	NA
Castila-La Mancha	CM	País Vasco	VAS
Castilla-y-León	CL	Valencia	VA
Cataluña	CT		

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
OOSTENRIJK		Systeem A
AT-N-01-BIO	Gesellschaft zur Kontrolle der Echtheit biologischer Produkte G.m.b.H Austria Bio Garantie, ABG Königsbrunnerstraße 8 A-2202 Enzersfeld Tel. (43) 22 62 67 22 12 Fax (43) 22 62 67 41 43	N, B, K, O, S, ST, T, V, W
AT-O-01-BIO	BIOS, Biokontrollservice Österreich Feyregg 39 A-4552 Wartberg Tel. (43) 75 87 71 77-14 Fax (43) 75 87 71 77-11	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-02-BIO	LACON Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel GmbH Arnreit 13 A-4122 Arnreit Tel. (43) 72 82 77 11 Fax (43) 72 82 77 11-4	O, B, K, N, S, ST, T, V, W
AT-O-04-BIO	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel. (49) 55 15 86 57 Fax (49) 55 15 87 74	O, B, K, S, ST, T
AT-S-01-BIO	Salzburger Landwirtschaftliche Kontrolle GesmbH (SLK) Maria-Cebotari-Straße 3 A-5020 Salzburg Tel. (43) 662 64 94 83 Fax (43) 662 64 94 83 19	S, B, K, N, O, ST, T, V, W
AT-T-01-BIO	BIKO, Verband Kontrollservice Tirol Brixnerstraße 1 A-6020 Innsbruck Tel. (43) 512 59 29-337 Fax (43) 512 59 29-212	T, K, O, V
AT-W-01-BIO	Lebensmittelversuchsanstalt Blaasstraße 29 A-1190 Wien Tel. (43-1) 368 85 55-0 Fax (43-1) 368 85 55-20	W, B, K, N, O, S, ST, T, V

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
AT-W-02-BIO	SGS, Austria Controll & Co Ges.m.b.H Johannesgasse 14 A-1015 Wien Tel. (43-1) 512 25 67-0 Fax (43-1) 512 25 67-9	W, B, K, N, O, S, ST, T, V
AT-W-04-BIO	O Univ Prof. Dr. Ing. Werner Pfannhauser KEG Kreuzgasse 79 A-1018 Wien Tel./Fax (43-1) 70 35 86	W, B, K, N, O, ST, T
BELGIË		Systeem A
BE-01	ECOCERT Belgium sprl/bvba Avenue de l'Escrime 85 Schermlaan B-1150 Bruxelles Tel. (32-2) 81 60 03 77 Fax (32-2) 81 60 03 13 E-mail: info@ecocert.be site internet: www.ecocert.be	
BE-02	INTEGRA bvba/sprl afdeling BLIK Statiestraat 164 A B-2600 Berchem Tel. (32-3) 287 37 50 Fax (32-3) 287 37 51 E-mail: info@blik.be site internet: www.blik.be	
DENEMARKEN		Systeem B
DK-Ø-50	Plantedirektoratet Skovbrynet 20 DK-2800 Lyngby Tel. (45) 45 26 36 00 Fax (45) 45 26 36 19 E-mail: pdir@pdir.dk	
DK-Ø-1	Fødevareregion Nordjylland Sofiendalsvej 90 DK-9200 Aalborg SV Tel. (45) 98 78 10 00 Fax (45) 98 78 10 01 E-mail: foedevareregion.nordjylland@fdir.dk	
DK-Ø-2	Fødevareregion Viborg Klostermarken 10 DK-8800 Viborg Tel. (45) 87 28 14 00 Fax (45) 87 28 14 01 E-mail: foedevareregion.viborg@fdir.dk	
DK-Ø-3	Fødevareregion Herning Wedellsborgvej 8 DK-7400 Herning Tel. (45) 99 29 18 00 Fax (45) 99 29 18 01 E-mail: foedevareregion.herning@fdir.dk	
DK-Ø-4	Fødevareregion Århus Sønderskovvej 5 DK-8520 Lystrup Tel. (45) 87 43 73 22 Fax (45) 87 43 73 23 E-mail: foedevareregion.aarhus@fdir.dk	
DK-Ø-5	Fødevareregion Vejle Tysklandsvej 7 DK-7100 Vejle Tel. (45) 79 43 22 00 Fax (45) 79 43 22 01 E-mail: foedevareregion.vejle@fdir.dk	

Lidstaten en afkorting	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
DK-Ø-6	Fødevareregion Esbjerg Høgevej 25 DK-6705 Esbjerg Ø Tel. (45) 79 16 12 00 Fax (45) 79 16 12 01 E-mail: foedevareregion.esbjerg@fdir.dk	
DK-Ø-7	Fødevareregion Sønderjylland Ole Rømersvej 30 DK-6100 Haderslev Tel. (45) 73 53 16 00 Fax (45) 73 53 16 01 E-mail: foedevareregion.soenderjylland@fdir.dk	
DK-Ø-8	Fødevareregion Fyn Lille Tornbjerg Vej 24 B DK-5220 Odense SØ Tel. (45) 66 61 28 00 Fax (45) 66 61 28 01 E-mail: foedevareregion.fyn@fdir.dk	
DK-Ø-9	Fødevareregion Ringsted Søndervang 4 DK-4100 Ringsted Tel. (45) 57 68 20 00 Fax (45) 57 68 20 01 E-mail: foedevareregion.ringsted@fdir.dk	
DK-Ø-10	Fødevareregion Nordøstsjælland Fjeldhammervej 15 DK-2610 Rødovre Tel. (45) 44 52 30 00 Fax (45) 44 52 30 01 E-mail: foedevareregion.nordoestsjælland@fdir.dk	
DK-Ø-11	Fødevareregion København Flæsketorvet 75 DK-1711 København V Tel. (45) 33 85 24 00 Fax (45) 33 85 24 01 E-mail: foedevareregion.koebenhavn@fdir.dk	
FINLAND		Systeem B
FI-A-001	Kasvintuotannon tarkastuskeskus/STO Uudenmaan työvoima- ja elinkeinokeskus PO Box 111 FIN-32201 Loimaa Puhelin (358-2) 76 05 61 Faksi (358-2) 76 05 62 14 Sähköposti: webmasterKTTK@kttk.fi	
FI-A-002	Varsinais-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-003	Satakunnan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-004	Hämeen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-005	Pirkanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-006	Kaakkois-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-007	Etelä-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-008	Pohjois-Savon työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
FI-A-009	Pohjois-Karjalan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-010	Keski-Suomen työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-011	Etelä-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-012	Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-013	Pohjois-Pohjanmaan työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-014	Kainuun työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-A-015	Lapin työvoima- ja elinkeinokeskus Kuten yllä	
FI-B	Elintarvikevirasto (National Food Agency) PO Box 28 FIN-00581 Helsinki Puhelin (358-9) 393 15 00 Faksi (358-9) 393 15 90 Sähköposti: info@elintarvikevirasto.fi	
FI-C	Sosiaali- ja terveydenhuollon tuotevalvontakeskus (STTV) (National Product Control Agency for Welfare and Health) PO Box 210 FIN-00531 Helsinki Puhelin (358-9) 396 72 70 Faksi (358-9) 39 67 27 97	
FI-D	Ålands landskapsstyrelse PB 60 FIN-22101 Mariehamn Puhelin (358-18) 250 00 Faksi (358-18) 191 55	
FI-E	Kasvintuotannon tarkastuskeskus (KTTK) (Plant Production Inspection Centre) PO Box 42 FIN-00501 Helsinki Puhelin (358-9) 576 51 11 Faksi (358-9) 57 65 27 34 Sähköposti: webmasterKTTK@kttk.fi Kotisivu: www.kttk.fi	
FRANKRIJK		System A
FR-AB 01	ECOCERT SAS BP 47 F-32600 L'Isle Jourdain Tél. (33-5) 62 07 34 24 Télécopieur (33-5) 62 07 11 67	
FR-AB 06	ULASE Place du Champs-de-Mars F-26270 Loriol sur Drome Tél. (33-4) 75 61 13 00 Télécopieur (33-4) 75 85 62 12	
FR-AB 07	AGROCERT 4, rue Albert-Gary F-47200 Marmande Tél. (33-5) 53 20 93 04 Télécopieur (33-5) 53 20 92 41	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
FR-AB 08	CERTIPAQ 44, rue de la Quintinie F-75015 Paris Tél. (33-1) 45 30 92 92 Télécopieur (33-1) 45 30 93 00	
FR-AB 09	ACLAVE 56, rue Roger-Salengro F-85013 La-Roche-Sur-Yon Cedex Tél. (33-2) 51 05 14 92 Télécopieur (33-2) 51 05 27 11	
FR-AB 10	QUALITÉ France SA Bâtiment le Guillaumet 60, av. du Général-de-Gaulle F-92046 Paris-La Défense Cedex Tél. (33-1) 41 97 00 74 Télécopieur (33-1) 41 97 08 32 ou ZA Le Teillay Le Janet F-35950 Brie Tél. (33-2) 99 47 38 31 Télécopieur (33-2) 99 47 38 30	
DUITSLAND		Systeem A
DE-001-Öko-Kontrollstelle	BCS Öko-Garantie GmbH Control System Peter Grosch Cimbernstraße 21 D-90402 Nürnberg Tel. (49) 911 42 43 90 Fax (49) 911 49 22 39	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-003-Öko-Kontrollstelle	Lacon GmbH (Privatinstitut für Qualitätssicherung und Zertifizierung ökologisch erzeugter Lebensmittel) Weingartenstraße 15 D-77654 Offenburg Tel. (49) 78 15 58 02 Fax (49) 78 15 58 12	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-005-Öko-Kontrollstelle	IMO Institut für Marktökologie GmbH Obere Laube 51/53 D-78462 Konstanz Tel. (49) 75 31 91 52 73 Fax (49) 75 31 91 52 74	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, SL, SN, ST, SH, TH
DE-006-Öko-Kontrollstelle	ABCert GmbH Martinstraße 42—44 D-73728 Esslingen Tel. (49) 71 13 51 79 20 Fax (49) 711 35 17 92 20	BB, BE, BW, BY, HE, HH, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-007-Öko-Kontrollstelle	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e. V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39 20 Fax (49) 72 13 52 39 09	BW, HH, HE, NI, NW, RP, SH, SL
DE-009-Öko-Kontrollstelle	EG-Kontrollstelle Kiel Kiel Landwirtschaftskammer Schleswig-Holstein Holstenstraße 106—108 D-24103 Kiel Tel. (49) 43 19 79 73 15 Fax (49) 43 19 79 71 30	SH, HH, NI
DE-012-Öko-Kontrollstelle	AGRECO R. F. GÖDERZ GmbH Mündener Straße 19 D-37218 Witzenhausen Tel. (49) 55 42 40 44 Fax (49) 55 42 65 40	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
DE-013-Öko-Kontrollstelle	QCu.I Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen mbH Mechtildisstraße 9 D-50678 Köln Tel. (49) 22 19 43 92 09 oder 22 19 43 92 10 Fax (49) 22 19 43 92 11	BW, BY, BE, HB, HH, HE, NI, NW, RP, SL, SH, TH
DE-021-Öko-Kontrollstelle	Grünstempel e. V. EU-Kontrollstelle für ökologische Erzeugung und Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte Windmühlenbreite 25d D-39164 Wanzleben Tel. (49) 39 20 94 66 96 Fax (49) 39 20 94 66 96	BE, BB, HE, MV, NI, SN, ST, TH, NW
DE-022-Öko-Kontrollstelle	Kontrollverein ökologischer Landbau e. V. Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 31 10 59 40 Fax (49) 72 31 35 30 78	BW, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SH
DE-024-Öko-Kontrollstelle	INAC GmbH International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmersliethe 1 D-37213 Witzenhausen Tel. (49) 55 42 91 14 00 Fax (49) 55 42 91 14 01	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, ST, SH, TH
DE-026-Öko-Kontrollstelle	Certification Services International CSI GmbH Flughafendamm 9a D-28199 Bremen Tel. (49) 42 15 97 73 22/59 47 70 Fax (49) 421 59 47 71	HB, HH, NI
DE-032-Öko-Kontrollstelle	Kontrollstelle für ökologischen Landbau GmbH Dorfstraße 11 D-07646 Tissa Tel. (49) 36 42 86 27 43 Fax (49) 36 42 86 27 43	BB, BE, SN, ST, TH, HE
DE-034-Öko-Kontrollstelle	Fachverein für Öko-Kontrolle e. V. Karl-Liebknecht-Straße 26 D-19395 Karow Tel. (49) 38 73 87 07 55 Fax (49) 38 73 87 07 56	BB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SN, ST, SH, TH, BE, BW
DE-037-Öko-Kontrollstelle	ÖkoP Zertifizierungs GmbH Schlesische Straße 17d D-94315 Straubing Tel. (49) 94 21 70 30 75 Fax (49) 94 21 70 30 75	BW, BY, BE, BB, HB, HH, NI, NW, RP, SL, ST
DE-039-Öko-Kontrollstelle	GfRS Gesellschaft für Ressourcenschutz mbH Prinzenstraße 4 D-37073 Göttingen Tel. (49) 55 15 86 57 Fax (49) 55 15 87 74 E-mail: postmaster@gfrs.de Internet://www.gfrs.de Internet://www.oekokontrollstelle.com	BW, BY, BE, BB, HB, HH, HE, MV, NI, NW, RP, SL, SN, ST, SH, TH
DE-043-Öko-Kontrollstelle	Agro-Öko-Consult Berlin GmbH Rhinstraße 137 D-10315 Berlin Tel. (49) 30 54 78 23 52 Fax (49) 30 54 78 23 54	BE, BB, NI, MV
DE-044-Öko-Kontrollstelle	Ars Probata GmbH Gustav-Adolf-Straße 143 D-13086 Berlin Tel. (49) 304 71 60 92 Fax (49) 304 71 79 21	BE, BB

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
DE-060-Öko-Kontrollstelle	QAL Gesellschaft für Qualitätssicherung in der Agrar- und Lebensmittelwirtschaft mbH Unterfeldring 13 D-85256 Vierkirchen Tel. (49) 81 39 93 68-30 Fax (49) 81 39 93 68-57	BY
DE-061-Öko-Kontrollstelle	LAB Landwirtschaftliche Beratung der Agrarverbände Brandenburg Siedler-Straße 3a D-03058 Groß-Gaglow Tel./Fax (49) 355 54 14 66/54 14 65	BB
DE-062-Öko-Kontrollstelle	VITACERT GmbH Ridlerstraße 57 D-80339 München Tel. (49) 89 51 90 19 09 Fax (49) 89 51 90 19 15	BY
DE-063-Öko-Kontrollstelle	RWTÜV Systems GmbH Ökokontrollstelle Langemarckstraße 20 D-45141 Essen Tel. (49) 20 18 25 34 04 Fax (49) 20 18 25 32 90	NW
GRIEKENLAND		System A
EL-01-BIO	DIO Certification and Inspection Organization for Biological production methods 38, Aristotelous str. GR-104 33 Athens Τηλ. (30-210) 822 43 84/822 48 39 Φαξ (30-210) 821 81 17 E-mail: info@dionet.gr	
EL-02-BIO	PHYSIOLOGIKI Ltd Inspection and Certification Organization for Organic Farming Development 24, N. Plastira str. GR-593 00 Alexandria Imathias Τηλ. (30-233 30) 244 40 Φαξ (30-233 30) 231 61 E-mail: fysicert@aias.gr	
EL-03-BIO	BIOELLAS SA Inspection Institute of Organic Products 11 B, Kodringtonos str. GR-104 34 Athens Τηλ. (30-210) 821 19 40/821 17 07 Φαξ (30-210) 821 10 15 E-mail: bioellas@yahoo.gr	
	AGROCERT National Organization for Certification and Inspection of Agricultural Products Androu 1 & Patision str. GR-112 57 Athens Τηλ. (30-210) 823 12 77 Φαξ (30-210) 823 14 38 E-mail: agrocet@otenet.gr	AGROCERT is the designated authority responsible for the supervision of private inspection bodies. In special cases, and for a limited period of time, it can act as an inspection body
IERLAND		System A
IRL-OIB1-EU	Demeter Standards Ltd (DSL) Bio-dynamic Agricultural Association in Ireland (BDAAI) Watergarden Thomastown County Kilkenny Ireland Tel./fax (353) 567 75 42 14 E-mail: bdaai@indigo.ie	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
IRL-OIB2-EU	Irish Organic Farmers' and Growers' Association Ltd (IOFGA) Organic Farm Centre Harbour Road Kilbeggan County Westmeath Ireland Tel. (353) 50 63 25 63 Fax (353) 50 63 20 63 E-mail: iofga@eircom.net	
IRL-OIB3-EU	Organic Trust Ltd 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel./fax (353) 18 53 02 71 E-mail: organic@iol.ie	
ITALIË		Systeem A
IT-ASS	Suolo & Salute srl Via Abbazia, 17 I-61032 Fano (PS) Tel./fax (39) 0721 83 03 73 E-mail: info@suoloesalute.it Internet: www.suoloesalute.it	
IT-ICA	Consorzio ICEA — Istituto per la Certificazione Etica e Ambientale Strada Maggiore, 29 I-40125 Bologna Tel. (39) 051 27 29 86 Fax (39) 051 23 20 11 E-mail: icea@icea.info	
IT-IMC	IMC srl Istituto Mediterraneo di Certificazione Via C Pisacane, 53 I-60019 Senigallia (AN) Tel. (39) 071 792 87 25/793 01 79 Fax (39) 071 791 00 43 E-mail: imcert@imcert.it Internet: www.imcert.it	
IT-BAC	Bioagricert srl Via dei Macabraccia, 8 I-40133 Casalecchio Di Reno (BO) Tel. (39) 051 56 21 58 Fax (39) 051 56 42 94 E-mail: info@bioagricert.org Internet: www.bioagricert.org	
IT-CPB	Consorzio Controllo Prodotti Biologici — CCPB Via Jacopo Barozzi, 8 I-40126 Bologna Tel. (39) 051 25 46 88-608 98 11 Fax (39) 051 25 48 42 E-mail: ccpb@ccpb.it Internet: www.ccpb.it	
IT-CDX	CODEX srl Via Duca degli Abruzzi, 41 I-95048 Scordia (Ct) Tel. (39) 095 650 634/716 Fax (39) 095 650 356 E-mail: codex@codexsrl.it Internet: www.codexsrl.it	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
IT-QCI	<p>Q. C. & I. International Services sas Villa Parigini Località Basciano I-55035 Monteriggioni (Si) Tel. (39) 0577 32 72 34 Fax (39) 0577 32 99 07 E-mail: lettera@qci.it Internet: www.qci.it</p>	
IT-ECO	<p>Ecocert Italia srl Corso delle Province, 60 I-95127 Catania Tel. (39) 095 44 27 46-43 30 71 Fax (39) 095 50 50 94 E-mail: info.ecocert@ecocertitalia.it Internet: www.ecocertitalia.it</p>	
IT-BSI	<p>BIOS srl Via M. Grappa, 37 I-36063 Marostica (Vi) Tel. (39) 0424 47 11 25 Fax (39) 0424 47 69 47 E-mail: info@certbios.it Internet: www.certbios.it</p>	
IT-ECS	<p>Eco System International Certificazioni srl Via Monte San Michele, 49 I-73100 Lecce Tel./fax (39) 0832 31 15 89 E-mail: info@ecosystem-srl.com Internet: www.ecosystem-srl.com</p>	
IT-BZO	<p>Biozoo srl Via Chironi, 9 I-07100 Sassari Tel. (39) 079 27 65 37 Fax (39) 079 27 65 37 E-mail: biozoo@tiscali.it</p>	
IT-BZ-BZT	<p>ABCERT — AliconBioCert GmbH Auf dem Kreuz 58 D-86152 Augsburg Tel. (49) 82 13 46 76 50 Fax (49) 82 13 46 76 55 E-mail: bayern@biozert.de Internet: www.biozert.de</p>	
IT-BZ-INC	<p>INAC — International Nutrition and Agriculture Certification In der Kämmerliethe 1 D-37213 Witzhausen Tel. (49) 55 42 91 14 00 Fax (49) 55 42 91 14 01 E-mail: inac@inac-certification.com Internet: www.inac-certification.com</p>	
IT-BZ-IMO	<p>IMO Institut für Marktökologie Obere Laube 51/53 D-78462 Konstanz Tel. (49) 75 31 91 52 73 Fax (49) 75 31 91 52 74 E-mail: office@imo.ch Internet: www.imo.ch</p>	
IT-BZ-QCI	<p>QC & I — Gesellschaft für Kontrolle und Zertifizierung von Qualitätssicherungssystemen GmbH Mechtildisstraße 9 D-50678 Köln Tel. (49) 22 19 43 92-09 Fax (49) 22 19 43 11 Internet: www.qci.de</p>	
IT-BZ-BKT	<p>BIKO TIROL — Verband Kontrollservice Tirol Brixnerstraße 1 A-6020 Innsbruck</p>	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
LUXEMBURG		System C
LU-01/02/03	Administration des services techniques de l'agriculture (autorité compétente) Service de la protection des végétaux BP 1904 L-1019 Luxembourg Tél. (352) 457 17 23 53 Télécopieur (352) 457 17 23 40 Courrier électronique: Monique.Faber@asta.etat.lu	
LU-04	Prüfverein Verarbeitung Ökologische Landbauprodukte e. V. (DE-007) Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39-20 Fax (49) 72 13 52 39-09 E-mail: kontakt@pruefverein.de	
LU-05	Kontrollverein Ökologischer Landbau e. V. (DE-022) Vorholzstraße 36 D-76137 Karlsruhe Tel. (49) 72 13 52 39-10 Fax (49) 72 13 52 39-09 E-mail: kontakt@kontrollverein.de	
LU-06	ECOCERT Belgium sprl/bvba (BE-01) Avenue de l'Escrime 85 Schermblaen B-1150 Bruxelles Tél. (32-2) 81 60 03 77 Télécopieur (32-2) 81 60 03 13 Courrier électronique: info@ecocert.be Internet: www.ecocert.be	
NEDERLAND		System B
NL01	Stichting SKAL Postbus 384 8000 AJ Zwolle Nederland Tel. (31-38) 426 81 81 Fax (31-38) 421 30 63	
PORTUGAL		System A
PT/AB02	Socert-Portugal — Certificação Ecológica, Lda Rua Alexandre Herculano, 68 — 1.º Esq. P-2520 Peniche Tel. (351-26) 278 51 17 Fax (351-26) 278 71 71 E-mail: socert@mail.telepac.pt	
PT/AB03	Sativa, Desenvolvimento Rural, Lda Avenida Visconde Valmor, 11 — 3.º P-1000-289 Lisboa Tel. (351-21) 799 11 00 Fax (351-21) 799 11 19 E-mail: sativa@sativa.pt	
PT/AB04	Certiplanet, Certificação da Agricultura, Floresta e Pescas Avenida do Porto de Pescas, Lote C — 15, 1.º C P-2520-208 Peniche Tel. (351-26) 278 90 05 Fax (351-26) 278 90 05 E-mail: serrador@mail.telepac.pt	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
SPANJE		Systeem C
ES-AN-00-AE	Asociación Comité Andaluz de Agricultura Ecológica (CAAE) Cortijo de Cuarto, s/n Apartado de correos 11107 E-41080 Bellavista (Sevilla) Tel. (34) 954 68 93 90 Fax (34) 954 68 04 35 E-mail: certi@caae.es Internet: www.caae.es	AN
ES-AN-01-AE	SOHISCERT SA (Organismo privado autorizado) Alcalde Fernández Heredia, 20 E-41710 Utrera (Sevilla) Tel. (34) 955 86 80 51/(34) 902 19 54 63 Fax (34) 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Internet: www.sohiscert.com	AN
ES-AN-02-AE	ECAL Entidad certificadora de alimentos de España Estudio, 33 E-28023 Aravaca (Madrid) Tel. (34) 913 57 12 00 Fax (34) 913 07 15 44 E-mail: ecal-e@ecal-e.com	AN
ES-AN-03-AE	AGROCOLOR, SL Ctra. De Ronda, 11 E-04004 Almería Tel. (34) 950 28 03 80 Fax (34) 950 28 13 31 E-mail: agrocolor@agrocolor.com	AN
ES-VA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad Valenciana Cami de la Marjal, s/n Edificio CIDE E-46470 Albal (Valencia) Tel. (34) 961 22 05 60 Fax (34) 961 22 05 61 E-mail: caecv@cae-cv.com Internet: http://www.cae-cv.com	VA
ES-CT-AE	Consejo Catalán de la Producción Agraria Ecológica Sabino de Arana, 22-24 E-08028 Barcelona Tel. (34) 934 09 11 22 Fax (34) 934 09 11 23 E-mail: ccpae@ccpae.org	CT
ES-BA-AE	Consejo Balear de la Producción Agraria Ecológica Celleters, 25 (Edificio Centro BIT) E-07300 Inca (Mallorca) Tel./Fax (34) 971 88 70 14 E-mail: caeba@retemail.es	BA
ES-CL-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de Castilla y León Pio del Rio Horteiga, 1-5 A E-47014 Valladolid Tel. (34) 983 34 38 55 Tel./Fax (34) 983 34 26 40 E-mail: caecyl@nemo.es	CL
ES-NA-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica de Navarra Avda. San Jorge, 81 entreplanta E-31012 Pamplona-Iruña Tel. (34) 948 17 83 32 Fax (34) 948 25 15 33 E-mail: cpaen@cpaen.org Internet: www.cpaen.org	NA

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
ES-AR-AE	Comité Aragonés de Agricultura Ecológica IFPE de Movera, chalet nº 1 E-50194 Zaragoza Tel. (34) 976 58 69 04 Fax (34) 976 58 60 52 E-mail: caearagon@arrakis.es	AR
ES-MA-AE	Comité de Agricultura Ecológica de la Comunidad de Madrid Bravo Murillo, 101 E-28020 Madrid Tel. (34) 915 35 30 99 Fax (34) 915 53 85 74 E-mail: esmaae@teleline.es	MA
ES-CA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Canarias Valentín Sanz, 4, 3º E-38003 Santa Cruz de Tenerife Tel. (34) 922 24 62 80 Fax (34) 922 24 10 68 E-mail: juan jose.trianamarrero@gobiernodecanarias.org	CA
ES-MU-AE	Consejo de Agricultura Ecológica de la Región de Murcia Avda. del Río Segura, 7 E-30002 Murcia Tel. (34) 968 35 54 88 Fax (34) 968 22 33 07 E-mail: caermurcia@caermurcia.org Internet: http://www.caermurcia.org	MU
ES-AS-AE	Consejo de la Producción Agraria Ecológica del Principado de Asturias Avda. Prudencio González, 81 E-33424 Posada de Llanera (Asturias) Tel./Fax (34) 985 77 35 58 E-mail: copaeastur@eresmas.com	AS
ES-VAS-AE	Dirección de Política e Industria Agroalimentaria Departamento de Agricultura y Pesca Donosti-San Sebastian, 1 E-01010 Vitoria-Gasteiz Tel. (34) 945 01 96 87 Fax (34) 945 01 97 01 E-mail: j-ortuzar@ej-gv.es	VAS
ES-EX-01-AE	Consejo Regulador Agroalimentario Ecológico de Extremadura Padre Tomás, 4, 1ª E-06011 Badajoz Tel. (34) 924 01 08 60 Fax (34) 924 01 08 47 E-mail: craex@eic.juntaex.es	EX
ES-EX-02-AE	Comité Extremeño de la Producción Agraria Ecológica Avda. Portugal, s/n E-06800 Mérida (Badajoz) Tel. (34) 924 00 22 74 Fax (34) 924 00 21 26 E-mail: cepae@aym.juntaex.es	EX
ES-GA-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Galicia Apdo. de correos 55 E-27400 Monforte de Lemos (Lugo) Tel. (34) 982 40 53 00 Fax (34) 982 41 65 30 E-mail: craega@arrakis.es Internet: www.craega.es	GA

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
ES-RI-AE	Instituto de Calidad de La Rioja Consejería de Agricultura y Desarrollo Económico Avda. de la Paz, 8-10 E-26071 Logroño (La Rioja) Tel. (34) 941 29 16 00 Fax (34) 941 29 16 02 E-mail: dg.agrigana.agri@larioja.org Internet: www.larioja.org/agricultura	RI
ES-CN-AE	Consejo Regulador de la Agricultura Ecológica de Cantabria Heroes Dos de Mayo, s/n E-39600 Muriedas-Camargo (Cantabria) Tel./Fax (34) 942 26 23 76 E-mail: craecn@mundivia.es	CN
ES-CM-DR-AE	Dirección General de Desarrollo Rural Consejería de Agricultura Pintor Matías Moreno, 4 E-45071 Toledo Tel. (34) 925 26 89 31 Fax (34) 925 26 68 95 E-mail: fjnicolas@jccm.es Internet: www.jccm.es	CM
ES-CM-01-AE	SOHISCERT, SA (Organismo privado autorizado) Alcalde Fernández Heredia, 4, 3º A E-41710 Utrera (Sevilla) Tel. (34) 955 86 80 51 Fax (34) 955 86 81 37 E-mail: sohiscert@sohiscert.com Internet: www.sohiscert.com	CM
ZWEDEN		Systeem A
SE Ekol 1	KRAV Box 1940 S-751 49 Uppsala Tfn (46-18) 10 02 90 Fax (46-18) 10 03 66 E-post: info@krav.se	
VERENIGD KONINKRIJK		Systeem C
UK 2	Organic Farmers and Growers Limited The Elim Centre Lancaster Road Shrewsbury Shropshire SY1 3LE United Kingdom Tel. (44-1743) 44 05 12 Fax (44-1743) 46 14 41 E-mail: info@organicfarmers.uk.com	
UK 3	Scottish Organic Producers Association Scottish Organic Centre 10th Avenue Royal Highland Centre Ingliston Edinburgh EH28 8NF United Kingdom Tel. (44-131) 335 66 06 Fax (44-131) 335 66 07 E-mail: sopa@sfqc.co.uk Internet: www.sopa.org.uk	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
UK 4	Organic Food Federation 31 Turbine Way Eco Tech Business Park Swaffham Norfolk PE37 7XD United Kingdom Tel. (44-1760) 72 04 44 Fax (44-1760) 72 07 90 E-mail: organicfood@freenet.co.uk	
UK 5	Soil Association Certification Ltd Bristol House 40-56 Victoria Street Bristol BS1 6BY United Kingdom Farmers and growers: Tel. (44-1179) 14 24 06 E-mail: prod.cert@soilassociation.org Processors: Tel. (44-1179) 14 24 07 Fax (44-1179) 25 25 04 E-mail: proc.cert@soilassociation.org Internet: www.soilassociation.org	
UK 6	Bio-Dynamic Agricultural Association The Painswick Inn Project Gloucester Street Stroud GL5 1QG United Kingdom Tel./fax (44-1453) 75 95 01 E-mail: bdaa@biodynamic.freeserve.co.uk	
UK 7	Irish Organic Farmers and Growers Association Harbour Building Harbour Road Kilbeggan County Westmeath Ireland Tel. (353) 50 63 25 63 Fax (353) 50 63 20 63 E-mail: iofga@eircom.net	
UK 9	Organic Trust Limited Vernon House 2 Vernon Avenue Clontarf Dublin 3 Ireland Tel./fax (353) 18 53 02 71 E-mail: organic@iol.ie	
UK 10	CMi Certification Long Hanborough Oxford OX29 8LH United Kingdom Tel. (44-1993) 88 56 51 Fax (44-1993) 88 56 11 E-mail: enquiries@cmicertification.com	
UK 11	International Certification Service (GB) Ltd Trading as Farm Verified Organic Meadow Vale Offices Betws Road Llanrwst Conwy LL26 OPP United Kingdom Tel. (44-1492) 64 26 28 Fax (44-1492) 64 20 91 E-mail: ICSGB@ics-intl.com	

Lidstaten en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
UK 12	Organic Certification Ltd 106 Abbots Road, Monkmoor Shrewsbury SY2 5QX United Kingdom Tel. (44-1743) 24 82 57 Fax (44-1743) 24 82 59 E-mail: caroline@ocert.co.uk	
UK 13	Quality Welsh Food Certification Ltd Gorseland, North Road, Aberystwyth Ceredigion SY23 2WB United Kingdom Tel. (44-1970) 63 66 88 Fax (44-1970) 62 40 49 E-mail: mossj@wfsagri.net	
UK 14	SGS United Kingdom Ltd Gaw House Alperton Lane Wembley HA0 1WU United Kingdom Tel. (44-208) 998 21 71 Fax (44-208) 997 97 23	
UK 15	Organic Certification UK 15 Limited Bristol House 40-56 Victoria Street Bristol BS1 6BY United Kingdom	
EER-Landen en afkortingen	Controleorganisatie(s) of -instantie(s)	Opmerkingen
IJSLAND		System B
IS-1	Tún e h f Mýrarbraut 13 IS-870 Vík	
IS-2	Verkfræðistofan Þverási 9 IS-110 Reykjavík	
NORWEGEN		System A
N1	Debio N-1940 Bjørkelangen Tel. (47) 63 86 26 50 Fax (47) 63 85 69 85 E-mail: kontor@debio.no Internet: www.debio.no	

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 250/05)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 9 oktober 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming ThyssenKrupp AG („TK”; Duitsland) via haar dochteronderneming ThyssenKrupp Automotive AG („TKA”; Duitsland) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Mercedes-Benz Lenkungen („MBL”; Duitsland) door de aankoop van aandelen.
2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:
 - TK: het leiden van een groep van bedrijven welke voornamelijk actief zijn op het gebied van de productie van staal, machinerie en onderdelen voor de autoindustrie;
 - TKA: auto-onderdelen en reserveonderdelen;
 - MBL: productie en verkoop van stuurkolommen voor auto's.
3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.
4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3152 — ThyssenKrupp/Mercedes Lenkungen, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie
(Zaak COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group)

Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure

(2003/C 250/06)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 7 oktober 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Atos Origin SA („Atos” — Frankrijk) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de in Frankrijk gevestigde Sema Groep („Sema”) welke onderdeel uitmaakt van de Schlumberger Groep (VS) door de aankoop van aandelen.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Atos: het verlenen van IT-diensten;

— Sema: het verlenen van IT-diensten.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3295 — Atos Origin/Sema Group, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerecificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services)****Zaak die in aanmerking kan komen voor een vereenvoudigde procedure**

(2003/C 250/07)

(Voor de EER relevante tekst)

1. Op 10 oktober 2003 ontving de Commissie een aanmelding van een voorgenomen concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 1310/97 ⁽²⁾, waarin wordt meegedeeld dat de onderneming Assicurazioni Generali SpA („Generali”, Italy) in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van genoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming Zurich Financial Services („Zurich France”, France) door de aankoop van aandelen en activa.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de betrokken ondernemingen zijn:

— Generali: levens- en niet-levensverzekeringen op wereldwijde schaal;

— Zurich France: levens-en niet-levensverzekeringen in Frankrijk.

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden. In het licht van de mededeling van de Commissie betreffende een vereenvoudigde procedure voor de behandeling van bepaalde concentraties krachtens Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽³⁾ wordt vermeld dat deze zaak in aanmerking kan komen voor deze procedure.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na dagtekening van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen per fax ((32-2) 296 43 01 of 296 72 44) of per post, onder vermelding van referentie COMP/M.3279 — Generali/Zurich Financial Services, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Europese Commissie
Directoraat-generaal Concurrentie
Griffie voor concentraties
J-70
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB L 395 van 30.12.1989, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 257 van 21.9.1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB L 180 van 9.7.1997, blz. 1. Verordening gerectificeerd in PB L 40 van 13.2.1998, blz. 17.

⁽³⁾ PB C 217 van 29.7.2000, blz. 32.

Eindverslag van de raadsadviseur-auditeur in zaak COMP/38.044/D3 — NDC/IMS

(Overeenkomstig artikel 15 van Besluit 2001/462/EG, EGKS van 23 mei 2001 betreffende het mandaat van de raadadviseur-auditeur in bepaalde mededingingsprocedures — PB L 162 van 19.6.2001, blz. 21)

(2003/C 250/08)

De ontwerp-beschikking in hogervermelde zaak geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen:

Op 3 juli 2001 hechtte de Commissie haar goedkeuring aan een beschikking inzake voorlopige maatregelen op basis van artikel 3 van Verordening nr. 17 van 1962 ten aanzien van IMS Health („IMS”). De zaak was ingeleid naar aanleiding van een door NDC Health („NDC”) ingediende klacht.

Op 15 april 2003 zond de Commissie brieven aan IMS, NDC en AzyX Deutschland GmbH („AzyX”) (hiervan is AzyX de enige concurrent van IMS die actief was ten tijde van de beschikking van de Commissie). Hierin werd elk van de partijen verzocht bepaalde gegevens te verstrekken die door de diensten van de Commissie waren gevraagd en werden zij uitgenodigd om opmerkingen te maken over de vraag of de Commissie haar beschikking inzake voorlopige maatregelen moest intrekken, aangezien de zaak niet dringend was. Deze brieven werden gezonden nadat er contacten hadden plaatsgevonden tussen de diensten van de Commissie en IMS en NDC, met name na de uitspraak in een beroep bij het Oberlandesgericht van Frankfurt op grond van de inbreuk door IMS op het auteursrecht en oneerlijke gedragingen tegen een dochteronderneming van NDC. AzyX beantwoordde de brief van de Commissie op 9 mei. IMS en NDC antwoordden op 12 mei.

In het licht van het voorgaande ben ik van oordeel dat de rechten om te worden gehoord in deze zaak zijn gerespecteerd.

Brussel, 1 augustus 2003.

Karen WILLIAMS
